***Н.В. Богданова-Бегларян*** *(Санкт-Петербург, Россия)*

*Санкт-Петербургский государственный университет*

n.bogdanova@spbu.ru

**ДИСКУРСИВНАЯ ФОРМУЛА *БЕЗ ПРОБЛЕМ*: ЗНАЧЕНИЯ/ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ И ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ В ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ**

Статья посвящена рассмотрению особенностей функционирования в современной повседневной речи дискурсивной формулы *без проблем*. На материале звукового корпуса «Один речевой день» (ОРД) выявлены наиболее типичные значения и функции этой формулы в русской устной речи, а также установлена ее роль в формировании речевых актов повседневного русскоязычного дискурса.

*Ключевые слова*: речевой корпус, дискурсивная формула, речевой акт, нечленимое предложение, устный дискурс.

Устная речь, диффузная, «непричесанная», плохо структурированная и плохо поддающаяся в результате членению на традиционные языковые единицы и, соответственно, лингвистическому описанию, привлекает, тем не менее, все больше внимания исследователей самых разных направлений: дескриптивной лингвистики, коллоквиалистики, когнитивистики, социо-, прагма- и психолингвистики. Результаты лингвистического описания материала живой межличностной коммуникации находят свое применение, кроме уже упомянутых научных сфер, также в лингводидактике и лингвокриминалистике, лингвистической экспертизе и в многочисленных системах, основанных на автоматической обработке естественного языка: синтез, распознавание, создание искусственного интеллекта и различных диалоговых систем, использующих язык повседневного общения. Во всех этих целях необходимо, как минимум, построение максимально полного инвентаря функциональных единиц устной речи, а также анализ и описание особенностей их функционирования. По большому счету, это важно для моделирования в разных целях коммуникативного поведения на русском языке, что можно считать весьма актуальной задачей современной лингвистики.

Однако при всей неупорядоченности и диффузности устная речь представляет собой богатейший материал для многоаспектного анализа. Так, разнообразные специфические явления, в том числе на уровне синтаксической структуры, изначально привлекали внимание исследователей именно в устном дискурсе. Еще Н.Ю. Шведова в работе «Очерки по синтаксису устной речи» [Шведова 1960] высказывает мысль о «мнимой» свободе устройства устной речи, поскольку значительную роль здесь играют «особого рода стабилизовавшиеся построения». Н.Ю. Шведова называет их, в частности, «традиционными формулами» и «шаблонными фразами», считает некомбинируемыми и не членимыми с точки зрения традиционного синтаксиса. В «Русской грамматике» [Русская грамматика 1980] они описываются как периферийные синтаксические явления, попадая в класс относительно независимых высказываний, непосредственно не опирающихся на грамматические образцы простого предложения.

К классу таких «стабилизовавшихся построений», помимо названных Н.Ю. Шведовой, можно добавить еще целый ряд близких к ним понятий, возникающих в научных работах с завидным постоянством: *коллокации* [Firth 1957; Ахманова 1969], *формы-идиомы* [Лекант 1965], *клише*, *шаблоны*, *стереотипы* [Земская и др. 1981], *идиомы*, *устойчивые сочетания*, *речевые* *формулы*, *речевые* *штампы* [Гаспаров 1996], *коммуникемы* [Меликян 2001], *коммуникативы* [Шаронов 2016], *конструкции-коллокации* [Богданова-Бегларян, Цуй Лили 2019] и, наконец, *дискурсивные формулы* [Fillmore 1984; Жукова 2022]. Последний термин принят и в настоящем исследовании.

Дискурсивные формулы (ДФ), как и большинство синонимичных им единиц (см. выше), функционируют преимущественно в диалоге, когда скорость ответа должна быть высокой, поскольку говорящий вынужден думать и говорить одновременно, он «как бы оказывается в своеобразном цейтноте: у него нет времени на продумывание фразы» [Сиротинина 1983: 15]; «в реальных условиях коммуникации, в процессе естественного спонтанного диалога, продуцирование текста (высказывания) происходит, по существу, в “экстремальных условиях” – при дефиците времени и отсутствии возможности тщательно продумать стратегию» [Левицкий2011: 162]. В таких условиях говорящий стремится упростить и облегчить свое речевое поведение, прибегая, в частности, к готовым языковым формулам, в том числе к ДФ.

Дискурсивные формулы не только порождаются в момент диалога, но и, как правило, мотивированы вербальным стимулом, что позволяет рассматривать их как реализацию того или иного речевого акта (РА). По мнению А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского, ДФ – это особый подтип идиом, которые по форме являются самостоятельными предложениями, а по функции представляют собой реакцию на предшествующие действия (в том числе высказывания) самогó говорящего или другого участника ситуации [Баранов, Добровольский 2000].

Одной из весьма частотных в современной речи ДФ является форма-идиома *без проблем*, которая, по данным Национального корпуса русского языка [https://ruscorpora.ru], заменила формулу *нет проблем* и стала особенно активной с конца XX − в начале XXI века [Жукова 2022: 138]. В одном синонимическом ряду рассматривает формулы *без проблем, нет проблем, не проблема* и (условно, со знаком ≈) *не вопрос* (подробнее о дискурсивной формуле *не вопрос* и ее роли в формировании речевых актов (на материале корпуса ОРД) см., например: [Богданова-Бегларян 2022])и В.В. Химик, определяя данные единицы таким образом: ‘выражение полного согласия, решительной готовности сделать что-л.; да, согласен, конечно’ [Химик 2004: 496].

Настоящее исследование выполнено на материале корпуса русского языка повседневного общения «Один речевой день» (ОРД) [Русский язык... 2016; <https://ord.spbu.ru/>], из которого в ходе фразеологического анализа [Лю Даян 2020] были извлечены, в числе прочего, различные *формы-идиомы* (термин использован вслед за П.А. Лекантом): *по барабану, не в кайф, по понятиям, до дури, на халяву, по идее, в смысле, ни фига* и проч., в том числе ДФ *без проблем*.

Уже пилотный анализ контекстов с данной ДФ позволил установить, что с точки зрения традиционного синтаксиса эта формула чаще всего (62,5 % пилотной выборки) выступает как *нечленимое предложение*, ср. (в скобках после примера указаны номер информанта (И) и его коммуниканты: мужчина (М) или женщина (Ж). Об особенностях дискурсивной транскрипции материала ОРД см.: [Русский язык... 2016: 242-243]):

1. *но у нас там около девяти человек / \*К девять человек наших @ ну(:) много / да / давай человек шесть // @ да* ***без проблем*** *# человек шесть* (И15 @ М);
2. *да мне не хотелось бы / мне хотелось бы как это (...) как на флешке хранить всё \*Н ... # а вы хотите на внешнем ? \*П # ну да // # оставить / ну* ***без проблем*** (И135 # М);
3. *нужно открывать кафе / работать // прибыль кафе приносить // \*П рублей пятьсот @ \*Н // рублей пятьсот хотя бы // \*П сегодня такой день / прибыльный // \*П #* ***без проблем*** */ сейчас встану за бармена // \*П буду клиента с улицы зазывать* (М # И10 @ Ж);
4. *договорился бы только о дороге на Псков$ // # туда и в крайнем случае по дороге обратно // # нет я понимаю / но вот когда мне говорят ну предположим я беру "Оку"$ там автомобиль да в аренду \*Н мне говорят ну мужик ты платишь за два конца туда и обратно / и в общем-то* ***без проблем*** */ понятно/ есть такая практика* (И11 # Ж # М).

В роли нечленимого предложения рассматриваемая ДФ используется в значении ‘ладно, хорошо, пожалуйста’ и действительно является ответной репликой в диалоге, т. е. реализует речевой акт *согласия* (ср. выше определение В.В. Химика). Видно также, что довольно часто (75 % пилотной выборки) данная формула употребляется говорящим не изолированно, а в комбинации с различными дискурсивными словами: ***да*** *без проблем* (1), ***ну*** *без проблем* (2), ***в*** ***общем-то*** *без проблем* (4).

Однако нечленимое предложение в приведенных примерах вполне можно рассматривать и как двусоставную структуру с опущенным (эллиптическим) подлежащим: в этом случае ДФ *без проблем* можно интерпретировать как именное *сказуемое* со значением ‘легко, просто’, а все предложение представить как модель <*\*это без проблем*>. Нашлись в корпусном материале и примеры, где данное (вполне формальное) подлежащее *это* реально произнесено говорящим (33,3 % пилотной выборки; в примерах подчеркнуто), ср.:

1. *а что ещё кое-что ? // # посмотрела и поняла \*Н // \*С // # ну "На дне"$ / \*П это* ***без проблем*** *// \*П известные фильмы можно достать* (Ж # И28);
2. *это станет кубической параболой / а пройденный путь будет равен вот тому интегральчику ... да ? \*П # это* ***без проблем*** (И123 # М1).

В подобных контекстах уже трудно говорить о РА согласия: скорее, это РА *констатива*, одной из разновидностей которого, впрочем, также является *согласие* (см., например: [Bach 2003: 153-154]).

Третья синтаксическая функция ДФ *без проблем*, выявленная на корпусном материале (25 % пилотной выборки), – это *обстоятельство* с тем же, только непредикативным, значением ‘легко, запросто, без возражений’, ср. (определяемое обстоятельством сказуемое подчеркнуто):

1. *он там вообще(:) / ну знаешь такой () простой / то есть он мог прийти на какое-то мероприятие* ***без проблем*** (Ж1 [И95]);
2. *не / ну мне просто на шею так просто не сесть / но () когда (...) у меня есть свободное время / то есть я приезжаю // то есть* ***без проблем*** *// \*В / ну а когда вот там / нужно взять там выходной / так чтоб там / или как-то это / я говорю / у меня нету\* возможности* (И12).

С точки зрения теории речевых актов, в подобных контекстах можно говорить, по-видимому, снова о РА *констатива*, только на этот раз в разновидности *определения* [Bach 2003: 153-154].

Употребление *без проблем* в контексте (8) представляется при этом не вполне однозначным: с учетом наличия фразовой паузы (//) и повтора после нее союза *то есть* рассматриваемая ДФ вполне может быть интерпретирована как такое же нечленимое предложение, как выше в контекстах (1)-(4). Подобная *полифункциональность* речевых единиц, не позволяющая дать тем или иным элементам иди фрагментам дискурса однозначную лингвистическую интерпретацию, является отличительной особенностью устной коммуникации, что, с одной стороны, осложняет анализ такого материала, а с другой, делает его особенно привлекательным для исследования в самых разных аспектах.

В целях моделирования коммуникативного поведения на русском языке целесообразно дать подобную детальную характеристику и всем другим формам-идиомам (и не только из класса ДФ) нашей устной речи.

Исследование проведено при финансовой поддержке гранта Санкт-Петербургского государственного университета (проект № 92563238 «Моделирование коммуникативного поведения жителей российского мегаполиса в социально-речевом и прагматическом аспектах с привлечением методов искусственного интеллекта»).

**Литература**

[Ахманова О.С.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%85%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%B0%2C_%D0%9E%D0%BB%D1%8C%D0%B3%D0%B0_%D0%A1%D0%B5%D1%80%D0%B3%D0%B5%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B0) Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1969. 608 с.

Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Речевые формулы в диалоге // Труды международного семинара Диалог-2000 по компьютерной лингвистике и ее приложениям. М.: Наука, 2000. Т. 1. С. 25–31.

Богданова-Бегларян Н.В. Дискурсивная формула *не вопрос*: взгляд с позиций традиционного синтаксиса и теории речевых актов // Наука СПбГУ – 2021. Сб. материалов Всероссийской конференции по естественным и гуманитарным наукам с международным участием, 28 декабря 2021 года, Санкт-Петербург. СПб.: Скифия-принт, 2022. В печати.

Богданова-Бегларян Н.В., Цуй Лили. Грамматическая специфика повседневной русской речи: на стыке конструкции и коллокации // Русская грамматика: структурная организация языка и процессы языкового функционирования / Под ред. О.И. Глазуновой и К.А. Роговой. М.: ЛЕНАНД, 2019. С. 466-475.

Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. М.: Новое литературное обозрение, 1996. 352 с.

Жукова С.Ю. Дискурсивные формулы русского языка в диахроническом аспекте (на материале XVIII-XXI веков). Дис. ... канд. филол. наук. М., 2021. 285 с. (машинопись).

Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. М.: Наука, 1981. 276 с.

Корпус «Один речевой день» // <https://ord.spbu.ru/>

Левицкий Ю.А. К вопросу о второй коммуникации // Проблемы социо- и психолингвистики. Вып. 15. Пермская социопсихолингвистическая школа: идеи трех поколений. К 70-летию Аллы Соломоновны Штерн. Сб. статей / Отв. ред. Е.В. Ерофеева. Пермь, Перм. гос. нац.-иссл. ун-т, 2011. С. 159-167.

Лекант П.А. К вопросу о формах-идиомах в русском языке // Проблемы фразеологии и задачи ее изучения в высшей и средней школе. Вологда: Сев.-Зап. кн. изд-во, 1965. С. 41‑43.

Лю Даян. Фразеологизмы в русской повседневной речи: типология и функционирование. Дис. … канд. филол. наук. СПб., 2020. 201 с. (машинопись).

Меликян В.Ю. Словарь эмоционально-экспрессивных оборотов живой речи. М.: Флинта, 2001. 240 с.

Национальный корпус русского языка // https://ruscorpora.ru.

Русская грамматика. Том II / Гл. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Наука, 1980. 714  с.

Русский языкповседневного общения: особенности функционирования в разных социальных группах. Коллективная монография / Н.В.Богданова-Бегларян(ред.). СПб.: ЛАЙКА, 2016. 244 с.

Сиротинина О.Б. Русская разговорная речь: Пособие для учителя. М.: Просвещение, 1983. 80 с.

Химик В.В. Большой словарь русской разговорной экспрессивной речи. СПб.: Норинт, 2004. 768 с.

Шаронов И.А. Дискурсивные слова и коммуникативы // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной международной конференции «Диалог» (2016). Вып. 15 (22) / Гл. ред. В.П. Селегей. М.: РГГУ, 2016. С. 605-615.

Шведова Н.Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи. М.: АН СССР, 1960. 377 с.

Bach, K. Speech Acts and Pragmatics // Blackwell Guide to the Philosophy of Language. 2003. Pp. 147-167.

Fillmore, C.J. Remarks on Contrastive Pragmatics // Contrastive Linguistics: Prospects and Problems. Berlin: Mouton. 1984. Pp. 119-142.

Firth, J.R. Papers in Linguistics, 1934-1951. London: Oxford University Press, 1957. 233 p.

***N.V. Bogdanova-Beglarian*** *(St. Petersburg, Russia)*

*St. Petersburg State University*

**DISCOURSIVE FORMULA *BEZ PROBLEM*: MEANINGS/FUNCTIONS IN A SENTENCE AND PECULIARITIES OF USE IN EVERYDAY SPEECH**

The article is devoted to the consideration of the features of the functioning of the discursive formula ***bez problem*** in modern everyday speech. On the material of the speech corpus "One Speaker’s Day" (ORD), the most typical meanings and functions of this formula in Russian speech are revealed, and its role in the formation of speech acts of everyday Russian-language discourse is established.

**Keywords**: speech corpus, discursive formula, speech act, inarticulate sentence, oral discourse.